Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/68

大漢公報
The Chinese Times

16 Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-6941

Established in 1937, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND-CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十九卷第二三四號） Tues., 16 JANUARY 1968 (Vol. 29 No. 234 Page 1)

中華民國五十七年（公元一九六八）一月十六日 星期二

第壹頁

威路遜宣佈裁減國防福利計劃

英決內外節約 財政困難應付

（倫敦十六日加拿大社電）英首相威路遜今日向國會正式宣佈分別裁減國防及社會福利開支，藉管理國內外經濟，此外並宣佈自十一月卅日實施英鎊貶值。英工黨政府為期另一項重大的財政困難的危機的行動。

在威路遜計劃中，原駐遠東及波斯灣各地的英軍，及實行延期或取消英鎊貶值以來，英國同意，並減低國內社會福利及教育經費等項目，合計節約十億鎊，（照目前比率每鎊值加幣二元七五）。

英首相又特別指出，一九七一年駐遠東英軍撤退後，英國準備邀過馬來西亞和星加坡的聯合空軍防衛計劃，援助東南亞的英聯邦國家，至於英國今後對國外事務，則須視乎其財政上的能力如何而定。

中共現起用新將領 溫玉成任副參謀長

（東京十六日加拿大社電）中共現已起用一位新的軍事將領溫玉成（譯音），出任人民解放軍副參謀總長。

北京新華社昨報導有關越共歌舞團訪問北京，由總理周恩來，外長陳毅，副參謀總長溫玉成等接見之消息時，溫氏首次公開名列於高級官員地位。

海軍藍天使飛行員 表演技術機毀人亡

（美國加洲，依山會合報社電）一名美國越戰退休軍人，財務美國海軍藍天使飛行隊隊員，週日駕駛愛夫十二型噴射機時，突於離此加西部十里沙漠中墜毀，該機隨即焚燬。死者名威利士，廿九歲，彼為藍天使飛行技術表演隊之特訓練飛行時，第三名機員亡者。威利外前曾名飛行員於去年初，在越南飛行訓練時，不幸機毀身死。

威利為田納西州孟華利人，於去年十一月參加海軍飛行隊，初在南越服役時，曾榮獲「銅星勳章」。

巴西火車發生意外 四十五客喪生

（巴西，聖保羅路透社電）據此間報告稱，昨晨一列載滿乘客火車，因發生意外事件，致墮下伍人不幸喪生。此間輿論認為，此次事件，實屬鐵路火車首次發生。外事件組織負責人員，正進一步消息。

李光耀秘訪威路遜 商討英撤駐軍問題

（倫敦路透社電）在英國政府將作最後決定裁減駐遠東英軍的計劃之前，星新坡總理李光耀，於作週末此間秘訪英相威路遜，而該項計劃屆時今後的國防問題。

侮辱佩帶毛像徽章 中蘇海員海防衝突

（香港美聯社電）香港中共主要報紙報導，中共海員與蘇聯海員，在北越海防因佩帶中國共產主席毛澤東肖像徽章而發生衝突。

華文晚報及文匯報載稱，中共三名海員，胸前佩著毛澤東徽章，於去年十二月十六日，進入海員俱樂部，在該俱樂部有些蘇聯海員，問及該徽章是何意義，是否留以紀念物，但其他三名蘇聯海員，將彼等所佩之徽章拋在地上，並且用足踏成碎片，雙方遂發生打鬥，結果，三名蘇聯海員不支，返欲逃走，但被華海員拖回，蘇海員竟向華海員鄭以石頭，幸未擊中。

該兩華文報均稱揚此次衝突謂：中共海員贏得光榮勝利，而使蘇聯修正份子之敗北，有若喪家之狗。

香港華婦來加就醫 施行解剖心臟手術

（都朗度加拿大社電）此間醫生星期一經已開始試驗由香港飛來就醫之心臟病婦人，藉以決定何種最佳之解剖手術。

該華婦林榮森夫人（譯音），有三位小孩子，於昨星期五由港抵加，準備在都朗度中央醫院，於兩星期內舉行公開解剖心臟手術療治。

施用手術包括，裝入一補缺術之攜膜，或從別人移來之攜膜，由心臟接連大動脈，此手術乃由拜治羅醫生主理。

醫院發言人謂，醫生到此考慮，徵求病人義捐攜膜，以資裝入，如有適合該組織者，至為歡迎。

林夫人飛抵都城機場時，她住在都城之父親，兄弟，姊妹等前來迎接，彼等未相會已有廿七年餘，今日才獲團聚。

林夫人之來加就醫，係由現在香港之美國傳教士卓明醫生及加國現在九龍服務之古黎醫生，相引介紹的。

都朗度中央醫院及醫院服務團提供免費留醫及施手術，她所乘之詩里亞航空公司客機來加，亦屬免費。

北越機助寮共作戰佔領重要戰略點

（永珍路透社電）據此間寮國外交部長甘巴錫昨發表報告：寮國政府軍最近在距皇族故都良巴拉濱城之北六十里的主要據點南柏市前線，與共軍展開激戰，及遭北越飛機四架空襲後，現因寡不敵眾，已告不支而退守，并謂共機經過南柏以東的森諾省領空時，曾被地面砲火擊落兩架，北越空軍飛行員三人，隨機死亡。

至於詳細戰況，及現在寮國北部寮越邊境共軍聯合的實力如何，尚未有正確報導，但共軍此次佔據南柏的戰略要衝，影響寮國西部平原的政府陸軍，將受到直接的威脅。

同時，共軍更可以向南部守軍進迫，計劃打通由歐胡志明歸道，得以取道寮境，自由深入南越。

據可靠的軍事消息：駐寮北守軍共軍副司令阿合希將軍領導下，在南柏前線發動一場大規模攻勢，會作激烈的保衛戰後，昨在匆忙中棄守，分向各方退退，估計失踪者達二千人，遺棄重級大砲數門。

寮外長幷稱：共軍於昨星期晚曾發射大砲轟襲良巴拉濱城的機場，破壞政府軍噴射戰機及偵察機各一架，而此次北越戰機在北部前線協助寮共作戰，尚屬首次。

美機冒險雨用雷達引導炸北越大阮鋼廠 西貢易將應付攻勢

（西貢美聯社電）美國戰鬥轟炸機昨星期一復探入北越大阮鋼鐵製造廠，此已去年夏以來，對該設施之首次轟炸攻擊。

東北季候風暴雨籠罩，但空軍亞夫等六式重轟炸機之機師，利用雷達指導轟炸鋼廠，該廠位於河內北二十八里處，并延及鐵路停車站，及電力廠。

該廠於去年七月曾遭轟炸，及運輸供應南越之補機，及運輸供應南越之軍火船隻。美機昨晚之轟炸北越，是自其去年十月底轟炸北越之第一百二十一次。

又有機員往報，利用雷達指導轟炸河內西北九二及九十四鐵路，沿自中共區來之鐵路線，行駛殊及，同時轟炸河內西北五里之一重要橋樑。

在地面戰爭，據南越軍總部報告，共軍于星期一夜襲三角洲之伏兵襲擊，殲滅越共十四名，受傷三十二名，但越軍與降傘部隊作劇烈之反擊，凡八小時，殺斃四十名。

南越步兵師正在陸上，于昨天日行軍時，遭受游擊隊之突然襲擊。

南越軍總部發言人報告，上星期一役，當南越政府軍最激烈之浴血鬥爭之一幕，結果，共士死亡一百五十七名，受傷四十六名，失踪及被俘一百一十八。

在越共游擊隊金邊廣播電台中，軍人陣死傷慘重。

又南越許多區域反美報軍，任西貢及西南部，司令官，職已命令更換。

獲得人民之支持，孟氏主張由國際監督委員會執行封鎖邊界之任務。

美上議院領袖揭露 詹遜不贊同攻北越

（華盛頓美聯社電）上議院民主黨領袖孟士斐爾，彼與詹遜總統晤商結果，認為美軍不應越過，越界之共軍部隊，孟士斐曾在國境內，追擊越若干公里之強大壓力，雖調彼命美軍攻入北越及東國，惟總統不願接受。

孟·斐又稱：倘若美軍進入中立國東浦寨，將係悲劇之上再增加悲劇，美軍兵員須增至七十萬或七十五萬人，傷亡四十六名，失踪及被俘一百一十八。

爭勢必擴大，施漢諾必將要求動員或中共必權給予軍事上之援助。

孟斐士稱讚東歐國理施漢諾智勇之人物，決心維國東歐之中立地位，獲得人民之支持，孟氏主張由國際監督委員會執行封鎖邊界之任務。

木業商乘機獲補償 寡婦拾四萬元

（雪凱）木業巨商的寡婦何七夫人，因其夫於一九六六年四月十一日，乘機飛經雪島，不幸墮機陣地身亡，涉訟經年，昨雙方允由法庭外和解，平獲有關方面賠償十三萬七千二百七十八元，七月九日電訊省，於庭外商談賠償意外損失費最大的一宗。

何十夫人，曾由律師代表，於法庭登告車詩航空公司及該公司一名飛行員失事賠償，該機飛行員亦與何士先生同時隨機身亡，由於此案在庭外獲得解決，終乃已向法庭撤案。

查已故之何十先生五十五歲，留一間板廠及木箱廠兩公司之經理。

此二賠償費，以死者每年入息為衡度，又以他隨機時每一收入，標準，結後再加七死者大約的壽命。

法庭在研究此案時，陪審團認為此一意外事件不能合備任何人之過失，但事實機因意外，在亞芬碑西北部三十里外墮毀。

陪審團又稱，如要提出合備的話，應怪責當時飛機飛經該處時，突遇上一股未有預料的大風雪，相信該機於大風雪中，機翼擔着一枝樹而告墮毀，同機中尚有兩名木廠的職員。

伊當時同機失事兩名板廠職員，一名佐治麥拜他，五十歲，乃木材司理人，一名者為標爾，三十一歲，木材買手，均乃森林業重要職員云。

卑大將舊無線電台 改建未婚學生宿舍

（雪凱）本省省府於開會後，批准特區詩大學內的一座舊無線電台改建為一座學生宿舍，估計此座宿舍可容學生一千一百人。

此座宿舍建築目標，以廉價租予學生居住，此宿舍共十五層，分三種不同的便宜價格。

此一計劃，亦為卑大對未婚學生宿舍計劃之一，計該三種價格為，每月六十元的單人房，或每人九十元的雙人房及每人四十五元的雙人房。

此種宿舍與其他宿舍不同，學生可在宿舍內炊餐。

企業商陳屍汽車案 騎警希望市民協助

（雪凱）本尼比區騎警組，昨公開查雪埠股票企業商人陳屍汽車疑為謀殺案，特向外表示希望得到各方市民協助，死者麥雪奴，五十八歲，曾在卡加利經營汽油事業，於上週之在本尼比北部依高頓街九百號街位被發現倒斃於車中，警方於進行調查此案時，以謀財害命為目標，但至今警方仍未發現任何被搶的財項線索。

於週末期間，警方曾拘捕兩名男子，其中一名約三十歲，操外國人口音，濃黑色頭髮，疑為西印度羣島人，另一則年約二十五歲，金色頭髮，兩人皆屬二百五十磅，

暖流由三藩市吹來 本省各區釀成水災

（雪凱）近日卑詩省各地區，由於溫度突然升高，而造成洪水氾濫現象，在暖流未至之前曾降下大雨，同時積雪，又因溫度升高，溶化為水，本省西南部地區公路皆為水淹沒。

受此天氣影響較嚴地區為煤所埠及乃磨埠，暨漂交傳區域，查三區內民宅未有不受屋宇土庫被水所淹，沒法有效氣或火燄應用。

在金甫阿北約五十哩外一座橋樑，現未時被洪水沖斷，另在乾勒華公路，路面水深有兩尺高，只准非常沙谷重合埠的一段公路，週五因山崩關閉，至星期日才開放行車云。

八旬老人遭車輾斃

（城多利訊）大戰前開辦水面不死之八十歲老人基西尼，於週六晚在政府街被汽車撞倒，兩小時後即因傷重斃命，意外地點離所住的酒店僅八碼之遙，他昌城埠今年第一名交通意外喪生者。

時代週刊侮辱台灣 裸女陪浴稱為特色

（台北訊）美國「時代週刊」刊出一幅陽明山（草山）區北投溫泉旅館「裸女陪浴圖」的事件，經然經國民政府下令那間旅館「停業七天」以掩飾醜態，但社會人士咸表憤慨，「聯合報」在「黑白集」一欄中主張對這家有意侮辱國民政府「丟臉」的美國刊物，採取行動。

十二月二十二日中版的「時代週刊」刊出的那張圖片顯示，是兩個台灣少女陪着一個美國大兵正在裸浴的猥褻鏡頭，而且它的標題是「台灣特色」。

「聯合報」說：「雖有版大銷路的「時代週刊」刊載這一幅裸女陪浴圖片，並標明為「台灣特色」，實為一項不公平，不友好，而且侮犯國民政府法律行為。「應該深感適當步驟，執行查究」。

但該報同時又承認，如有「裸女陪浴」是「台灣特色」却又是事實可以證明的，因為公娼制存在其他國家，告絕迹，而在台灣，仍有領照執照公開營業的緣故」。「變月之存在。」

加議院財委會討論 堅尼地貿易圈問題

（奧太瓦加拿大社電）加拿大下議院財政委員會，將於本週開始，討論有關堅尼地貿易圈邊界貿易徵稅會受到威脅及削減的問題。

該院財政委員會主席加利稱，加拿大財政部長沙皮及貿易部長萊特士，將與此討論會中首名供證人，及另外有各高級官員陪同出席，并將邀請私人貿易及工業團體人士到會中發表談話。

首一有關堅尼地貿易圈的削減關稅行動於一月一日生效，所減少的邊界關稅百分之五十為止。

報費價目表

郵寄或派到	丁未年
一律每月二元	十二月
每季六元	十七日
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先驅者 加拿大新聞社、合衆社等社聯訊之長期訊電特約戶

陰雲微雨 高處有霧
高溫度四三 低溫度三五

讀者向徐家祥質疑

中文「司法」定語言意見

中文不能完全表達事物涵義，英文又好多少？人民不需要了解政府，官民如何溝通？有才幹可以自組公司，簡直強人所難！說到不公平問題，是否對某些人士有所偏重？

在華洋雜處的香港，究竟中文是否應該被採用爲法定語言，一向爲社會人士所討論的問題，近日屋理華民政務司徐家祥，曾就這個問題，向港大學生會刊物「學苑」發表了個人意見，內容各報亦有轉載，不知是否眞的屬於徐氏的意見？身爲本港一小市民的我，看了那段紀錄下來的說話，大不以爲然，假如那篇文章眞的是徐先生所說的，我們不免要嘆息：「此言差矣」，謹就報章所刊載徐先生說話，表我個人的意見：

（一）徐先生說：「單靠中國文字是不足以完全表達事物的稱謂和意見的涵義，提議「採取中文作爲法定語言，可能部份是基於種族情感上因素」。但是，據語言專家的研究，英文文字結構，比不上法文確立，現今世界公約，多是用法文訂定，可見英文文字亦是相當含糊的，若確實表示涵義，世界上的大何不一律用法文？香港政府又何不改用法文？再說本港採用英文爲法定語言，又是否屬於種族情感的因素？況且，文字的原意就是要向別人表達自己的意見，向一個不懂英文的人說英文，就算英文是世界上最美妙、最理想的文字，那有什麼用。

（二）徐氏以撥電話爲例，指出「人民並非」定需要了解政府」，我想提醒徐先生，政府是替市民服務的，不了解政府，又怎能够知道應該如何請求政府協助？等於根本不知道官方電話號碼如何去撥電話？政府法定語言是英文，而大部份市民是操粵語，只懂中文的中國人，市民和政府，等於是一個永遠搭錯線的電話，如何可以聯繫得上？一個不需要和民衆聯繫的政府是怎樣的？一個不需市民了解的政府是那裏才會有？除非是在鐵幕裏！

（三）徐氏認爲「有才幹的人……

五郎神大鬧遠征軍

某晚，連長令官兵緊槍加緊，以免再度發生虛驚之事深更，依舊告失，經四處尋找，乃獲於屋瓦之上，此時營長亦在，見情不妙，召幹集部研商對策，並命指導員至民間訪問，尋求解救之方，經指導員向民間探查後，方知取關之鬼，爲常地獨有之「五郎神」，其取關之原因，是入駐官兵使用主人之物，於薪取暖之故，引起「五郎」之怒所導致之禍也，自此附近駐軍，均防範上述奇事之發生，不敢任意橫行矣。

「五郎」乃一種暴性之鬼魔，能出入手持人而不現形，能調戲少女，盜竊，經火所不容，爲附近諸縣居民所畏懼，任何時地不敢證駡「五郎」之好壞。

抗戰勝利後，某中校營長深入民間，剿探「五郎」取關趣事，意欲蒐集資料，撰寫聊齋新書，以饗人，民國三十五年秋，途經順寧寄宿於鄉間李姓茅廬，時值秋雨連綿，實無聊，乃設燈具，戲吸稚蛾消遣，長夜漫漫，正入左右倚枕閒談，某營長與而問道：「此間有五郎鬧事否？」主人搖手不答，并作示意勿提五郎之事，客不知實情，仍再問之，忽聽被打兩頰空通紅，閱之沙石半棄相繼飛來，將戒裝之頭面砸穩不堪，營長遭此打擊後，不敢復提五郎事矣。

據傳：「五郎」來歷，僅百餘年之歷史

幽明搜異

申年談猴

商人內心懷恨，他想出一個報復的辦法，要狠狠的對猴子教訓一番，一天，他去販來了許許多多刮鬍子的剃刀，再經過這座山邊，故意的在樹蔭下坐着，猴子們在樹上又看到客商在這兒了，他隨手拿出一把剃刀來，又在他的臉上刮鬍子。

猴子們就攀援洛地，又是大伙兒來搶商人的剃刀，每隻把都拿在手上了，牠們還在學那商人的刮鬍子，猴子怎麼能使用剃刀呢？所以每隻猴子在刮鬍子的時候，都割破了牠們底臉，鮮血都出來了，臉上痛得受不了，牠們還是在刮鬍子呢。

（完）

民國五十吉年錦祿民治黨職員表

主委 廖卓勝 副 鄭進曜 關松鉅
執行委員 廖卓勝 鄭進曜 關松鉅 梁柱倫 關仲寬 周堂 李鍾南 謝凌
書記 關松鉅 副 梁柱倫 財政 鄭進曜 副 關仲寬 副 謝凌
監督 周堂 副 李鍾南 梁柱倫 副 李衛 副 李九升
名譽委員 馬堯 李九升
評議 全體黨員

民國五十吉年錦砂達權社職員表

社長 鄭進曜 副 廖卓勝
議長 馬堯 副 李九升
書記 周堂 副 梁令發
監督 關仲寬 副 李衛
財政 梁柱倫 副 關松鉅
外交 謝凌 副 關仲寬
評議 全體社員

中華民國五十吉年雲埠達權支社職員表

正社長 伍澤濂 副 林社康
正議長 王華港 副 簡國安
正書記 黃啓琨 副 黃滔
正財政 周永熾 副 李維廣
正外交 王楠楫 副 梅供爭 李顯榮
正監督 余喜 副 袁克 廖華帝
幹事 呂瀛超 劉添福 林樹振 馬堯奇 何發祥 李耀樞 李漢生 林岳峯 胡添福 鄭煩貴 周慕顯 李耀垣 鄭炯光 胡其光 謝運如 宋甘泉 李健 林福侃 周慕軾 林福侃 梁文惠 鍾華龍 梁寬 周自強 梁柏倫 關松鉅 李兆和 李健 林千賢 黃彩 黃彩 鍾榮進 黃彩 何見 梁文惠 何見 胡持源 胡榮權 林任賢 胡持源 鍾宜 蔡泉樹 黃燦源 鍾成就 羅德祐 梁健 馬世鐵 周朝鏞 梁文惠 周朝鏞 梁社歡 蘇振燃 馬心民 全體男女黨員

民國五十吉年雲埠民治黨職員表

正主委 陳錦祺 副主委 林福稠
執行委員 黃華章 魏戊秀 黃柄均 梁祐退 唐自強 陳保源 周本初
候補執委 廖廣勝 周瑞廣 葉華耀 周炯球 副 廖廣勝 侯補陳保源 文書 劉淇浩 副 李業森 侯補周本初 財政 關祥生 副 林福來 侯補温健盤 外交 魏戊秀 副 陳榮 侯補阮才 監督 陳福如 侯補關祥生 總務 周逸經 副 陳福如 侯補胡福海 組織 劉炳松 副 梁祐退 侯補胡福海 訓練 梁寬 副 唐自強 侯補李家振 宣傳 黃炳均 副 周會剛 侯補廖廣勝 文教 陳保源 副 林樹森 侯補劉淇浩 婦女 鄭取銀 副 關惠瑛 侯補梁金珍 社運 湯福成 副 林福來 侯補馬心民 生產 林光權 副 鄭番扶 侯補葉華耀 慈善 陳榮 副 馬堯惠 侯補崔社旋 會計 林福稠 周本初 董事部 朱作號 黃榮蘭 周朝鏞 評議員 全體男女黨員

民國五十吉年企連打民治黨達權社職員表

社長 伍宇彩 副 黃彩
議長 黃福龍 鍾華龍
書記 關定鏞 梁文惠
財政 胡特基 黃彩
交際 馬福山 鍾榮進 黃彩
監督 鍾華龍 何見 梁文惠
傳 胡榮權 林任賢 胡持源
會計員 何見 梁文惠 宜
催收員 蔡泉樹 黃燦源
庶務員 羅德祐 鍾成就
幹事 李兆和 李健 林千賢
評議員 馬世鐵 全體黨社員

黨近達權社經費鳴謝

由壹九六七年元月一日至十二月尾止關祥生太元五 盧永泰五元 鄭家棟叁元 周逸經 鄧子才 陳錦瑞 謝池 鄭鴻麟 陳福如 每弍元五 唐錦曹餘登 徐沛道 徐碧光 每弍元 林德載 唐世桓 每一元五 鄭仍一元

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5 9743

加拿大 三藩埠

大幫辦到

閃光聖誕宮燈 金色龍座燈 枝木掛灯
閃光彩膠花籃 金色走馬燈 各款紗燈
各款美術竹碟 石刻工藝品 彩紙花串
祖國民族娃娃 彩五子笑佛 石灣公仔
婆禮佳品 歡迎選購 批發相宜

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

精製 白油腸 猪肝腸 鴨肝腸 五花肉 晾肉餅 大原鴨 鴨下庄 豉鴨片 半磅庄盒牛肉脯

贈送親朋禮品 臘味最爲適宜

蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠 價目印備函索即寄

城卡所務事官保地夢若馬

SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.

新遷喬校學駛駕車汽際國

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因市定街華區改建是以喬遷於喜東三八六號電話六八四三〇注意僑胞界各務請服常照四四

笙伯林教助 筵伯林長校

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
宜便價錢品禮佳送

代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

黃華：住屋內外油漆修整大小工程

價錢中平。上午十弍時至晚七時
電話：八七弍・壹五〇五

春到人間見紫千紅 莫虛度。秋收又冬藏

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書贊路蔡根遂敬禮根旋

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEPER ST., MU 4-1377

沈模智
JOHN H. SUND
電話：684-1377
住家電話：255-0380

專理各種保險 實業生意買賣

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

本公司創于一八八八年，資本及管理之財產達壹億七十五百萬元，設有分行六間，幷有實業，貸欵及揑揌發行公司等十餘間，戶客之存款與全加各銀行同樣受政府揑揌保障每人弍萬元，存款保證萬無一失。

華埠分行全部華人。專設僑胞服務。特準用唐字簽名提存欵項，幷備有茶點招待男女洗手間，歡迎僑胞使用

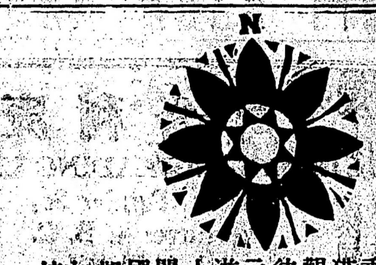
服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時

招待最好，利息最高。

本行幷設香港滙兌

經理黃宗振 副經理黎吉

數小時亦可抵港 是誠快捷 十八日旅途愉快 使君難忘



乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充份時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝

往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待

閣下前往香港或帶親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期

如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

美國總統航船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
DUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

社論

中東局面之明爭暗鬥

超然

美國富強甲天下，尊總統者日理萬機，詹遜雖在週末，家皆讀以色列「獨眼龍」將軍之善於用兵，但以國難幾打了一場勝仗，惟中東問題仍舊不能獲得解決，反而引糾紛外賓，此次以色列國總理梅夫人亦百忙中暫將國家預算問題擱置而與之相見，共作中東問題之談商，兩次商量內容及其結果如何，局外人不容易知道。

吾人相信其中必有文章，「落花水面皆文章」，花花絮絮之新聞，信手拈來其中亦有資料可供採擇，何況現在世界上最嚴重之中東問題，豈無內幕供人探討，柳暗花明且看中東局面之明爭與暗鬥。

明爭容易見，如去年六月之以色列國與兵進攻阿拉伯國家，僅以六天時間，竟將領導阿拉伯國家軍力最強使用蘇聯最新式武器之埃及，打得落花流水，首都開羅亦幾不保，使到以英雄自居之拿瑟總統引咎辭職以謝國人，因區區之以色列國全賴美國扶助始能擊世界第二次大戰後成立猶太人之祖國，以國所使用者乃美國之新式武器，其進攻阿拉伯即使用德國希特拉閃電戰戰畧，且先下手為強，故能一舉而告全勝，使敵人一敗塗地不能再起，世界戰論家皆讀以色列「獨眼龍」將軍之善於用兵，但以國難幾打了一場勝仗，惟中東問題仍舊不能獲得解決，反而引糾紛而釀致中東戰禍，其戰禍將迫成蘇聯與美國兩大強者之正面衝突，試看中東局面由明爭而演成現在雙方之劇烈暗鬥，欲知暗鬥之內容應看美國與以色列之情報。

（一）以國情報網　阿拉伯作戰喪失之武器業已由蘇聯之全部裝置一新，美國則調八成，但承認武器比較以國新式，（二）美國運埃及要軍備兩年始能用兵，以國則調六個月，但蘇聯則調要待四五年，（三）以國佔計蘇聯艦隊以埃及阿支里亞等地為海軍根據地，蘇艦隊將長駐地中海其力量與美之第六艦隊相等，但美國調其艦隻火力勝於蘇聯，（四）以國調蘇作戰技術人員三千五百已抵埃及，美國亦調有二千五百人，此乃美蘇雙方在中東之暗鬥情形，惟美國外交政策尚要與蘇聯和好，但最後決定權則在詹遜之手，此次以國總理之來當然是向美國求助，（一）希望美國致文蘇方要求制止以武器援助埃及，（二）要求美國給予最新式超音噴射機對付敵方，所謂商談者，料必如此也。

各地通訊

台山寧陽總會館交代

（域訊）本埠台山寧陽總會館，本月十四日下午三時舉行新舊職員交代典禮，邑僑踴躍參加，首由劉炳輝司儀，（一）全體肅立向中華民國國旗及孫圖行三鞠躬禮，（二）主席陳振沛報告一年來工作（四）理財李梓岳報告財政狀況，繼由梁紅契等作點交，以昭慎重，（五）外交黃保華報告僑務事務，順利完成，（六）年結核數目，核實無訛，各科查第報告畢，舉行交代，由監督羅貴祺將印信授予新主席袁臻榮接收，並發揮新猷，隨領發新職員就職證書，繼而演講者，有黃保華，羅景祥，李豪伯，李梓岳，均以羣策羣力，發展館務相勗勉，末由主席致詞答謝，殿以茶點餉衆。

▲港英偵緝處長也招認

年晚劫案多破紀錄

（香港訊）港英警察部偵緝處長雷樂夫，昨對西報記者發表談話時承認，說年晚劫案好像日前這麼多，實在是破七年來之紀錄，同時，他又指出，九龍區多的劫案中，尤其金舖被劫居多。

雷樂夫招認：「這是一個非常大的增加，在農曆年晚期間，很多人被迫清還債務，犯罪案件看來還會增多。」

港英警方統計，過去八個月來較前年同期增加近兩倍。

據港英警方有佈，去年五月起至年底止，警方共劫九百五十八宗劫案採取行動，而前年同期的劫案只有三百四十七宗

▲中區有利船行謀財命案

陳康被控謀殺　押候四天審訊

警方於事後展開縝密調查工作，一方覺於社內之一名隊員陳康行跡可疑，翌日該名陳康竟告失踪，直至昨午始發另一名服務社員在鋼鑼灣認出陳氏乃向警方報告而將陳康拘捕，今晨提控於西區裁判署。

莊堡指出：月一日在本港地區謀殺男子梁某某，被告男子陳康，又名陳啓廉，四十四歲，番禺人，與一妻四子久同住洛克道五二二號三樓，安全服務社僱員，今晨中區高級偵探帶領屬田出庭向法官申請將案押四天，暫不須被告答辯，將被告交由監房看管，待警方進一步調查。

陳康乃於昨日七午十一時許，在銅鑼灣法國醫院後之棉花區附近出現，當時陳康已經過化裝，架有眼鏡，頭戴鴨帽，穿深黑色西裝衫褲，鬍鬚長，假如與他不甚熟識之人，實難辨出他廬山真面目，確屬不易，幸現陳康踪跡之人是陳康，位向事，此人亦服務於私家安全社，當時偶然行過棉花區時，遙遠望見陳康，雖陳已過化裝，初時不敢肯定，但究竟是彼廿認識，諦視之下，就肯定此人就是警方所欲　晤之陳康。他十分機警，不動聲色，暗中從遠處跟踪，未幾適有一輛巡邏車過，即向車上警員密報，說明該人就是陳康。

結果陳遂被帶返東區署，經過辨明逗留了三小時，再轉　中央警署，警方隨後根據線報尋回現鈔約三萬餘元。

據悉：此宗涉嫌謀財害命案當日案發後警方曾召集安全社內四百餘名職員查證，模仿詳細盤問，陳康亦有參與，事後陳即未見上班，警方即暗中派人在陳　常　沒之地　監視，平於昨　發現，現警方與此宗劫殺案懷疑有三十四人

兩名失業漢　各判監十年

（港訊）兩名在深水埗元洲街匯豐銀行門口搶劫炸彈之男子，昨在高院刑庭審訊終結，五男二女陪審員經過四十分鐘退庭商之後，由庭回報，一致判定兩被告罪名成立，主審本案之副按察司祁頓乃判兩被告各入獄十年。

被告男子：（一）李福祖，二十三歲，（二）陳新強，三十歲，木匠，

（未完）

▲圖炸匯豐分行

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

中醫
金林鳳國雄會

街德街東定市書
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治　跌打金科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
特醫　鳳濕難痊
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年痼疾

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

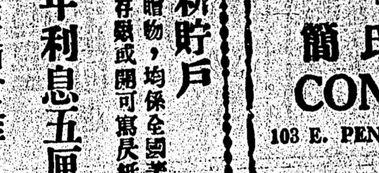
華高雲　利通貿易行
LEK IU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新辦到
馳名樂聲牌自動保煲
電飯煲
送禮佳品
懽迎光顧

加拿大信託公司
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

茲啓者：本公司於即日起，實行將定期存款即公債券利息增高。
一年二年　6½%
二年四年一半　6¾%
五年獲利
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：星期一二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理　李炳康

△請惠報費　廣告費
逕啓者：窃思本報經濟來源，端賴報費與告白費，以資維持，當茲百物騰貴之秋，紙墨人工益鉅，均須依時支付，素蒙　愛護照顧殊深感謝，伏望單到之日，懇為鼎力勳助，早日如數付來，俾得週轉，則拜賜良多矣。
大漢公報經理部謹啓

明和鐵行
雲高　坐地
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
歡迎。
本行專辦各國名製造廠利器。如德國双孖人膠刀。廚刀肉刀。劏仔膠剪刀。鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。係市嘅鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。債顧光顧。額外歡迎。
「開張館頭注意。常有各樣銹碗玻璃杯。疫刀，又，厨房用具等發行」
双孖人膠刀樣太多目錄印備函索即奉
實昭立德司理啓


HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到海味
大幫　九龍吊片　九龍串尤
本地瓜菜，　沙井蠔豉　正海參片
肉品　大魚翅餅　泡浮蠟膠
臘味鴨牛肉干　厚白花膠　天猪母爹
發行

庚利公司
HANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精・滋補强身
天津人參精・益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄無法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，即可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提取。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券及利本金取回任何那華斯高沙銀行提取。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

聖誕禮物佳品
七彩羽毛雀鳥
七彩塑膠雀鳥
形像逼眞　人人喜愛
懸掛室內　堂煌美觀
聖誕七彩電窗燈
每盒十盞及十式盞　同價批發
本文中著譯　山介林甲建簡
加拿大1867-1967
本珍民籍入購備
歡迎代理　特價批發
目錄印備　函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存戶或開可寫民紙存戶之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：
一年六厘八分之五　兩年三年四年六厘四分之三
五年六厘八分之七　各項貯戶均享受加拿大貯蓄保障
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午三時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與兩街街角
電話：Phone 683-9691　經理：黃鼎南

大漢心聲

格言

自慎一日，以求無之責，一懷焦慎之念，即恐無成，千萬忍耐，忍耐十萬，久而敬之四字，不特處朋友當然，即凡事亦莫不然。

中國英雄傳

劉永福　附：馮子材，吳鳳，楊智仁，王孝祺，李阿火，丘逢甲，

中法越南條約之翌年，中國承認緬甸為英之屬國，暹羅也就自求獨立了。

中法戰爭促成英法的衝突，如是發生法俄同盟（光緒十七年，一八九一），俄以修西伯利亞大鐵道，包圍我國和韓國，而日本更覺得必須趕快下手。

光緒二十年，朝鮮有東學黨之亂，中國日本同時出兵，如是中日甲午之戰發生，戰爭歷十年，中日甲午之戰發生，我陸軍先敗，衛汝貴逃，左寶貴戰死，艦而北洋艦隊全滅，鄧世昌林永升戰死，提督丁汝昌自殺，二十二年三月李鴻章至日訂「馬關條約」（一八九五），除賠軍費外，棄朝鮮，割遼東以及台灣澎湖。

先是二十年，唐景崧任台台灣第三任巡撫，同劉永福亦受命來台幫辦，他仍以黑旗為號，與兩位愈難羽友此時意見不其相合，景崧遷其單于台南，翌年，割台之訊到時，台民誓限痛恨，志士邱逢甲著，字仙海，原籍廣東梅縣，到台已三世了，至是首創王台倒之議，如是「建台灣共和國」，上總統印于景崧，冀其苦守，并聲明事定之自後，仍歸中國，日本海軍大將樺山於五月二十五日在基隆一帶登陸，景崧志大才疏，尤不知兵，六月四日竟出走廈門，唯永福頗繼抗戰，他此時五十九歲，台民以總統印上永福，永福說：「今日事，軍事也，總統印無能為也，第一籌餉，餉用足，器械備，倭不足畏，拒倭保民，責香任之，印吾不受，」仍幫辦，永福在沿海設塹坑，擊沉日艦于安平，總而斬竹，苗栗，嘉義節節抵抗，兵疲糧絕，派吳湘林李慶麟求援，無應者，

神秘的秘魯

加人生風

「利馬」是秘魯的首都，是拉丁美洲國家中最美麗的城市，但終年不見下雨，被稱為「無雨城」，每年冬中下著像牛毛般的雨絲，不是真正的雨水，所以人們從沒有雨衣之類設備。

據說在秘魯東部有一個奇怪的「夢遊城」，名為「茂泰萊」，共有居民二萬餘人，但居民大多數患有夢遊病，在白天，道上十分靜寂，街頭巷角行人甚多，熙來攘往，那些人都是夢遊病人，渾渾噩噩，由床上爬起來，走到街上，身穿睡衣，張口閉目，兩手直伸，漫無目的走着，秘魯政府和聯合國世界各地有名醫生研究，但到目前為止，對於此種病症仍毫無頭緒，據說夢遊病乃天生遺傳性病。

秘魯有一樣珍貴的出產——鳥糞，盛產鳥糞的地方，為麥克比島一帶的島嶼，政府在此建築，架起鐵板，使鳥兒在此棲息，這些鳥類分為兩種。

一名為「尼基」，另一名為「畢克」，「尼基」產糞較多，牠是一種屬於大型的海鳥，高約二十餘英寸，前胸有一片白色羽毛，週身羽毛為深綠色，眼圈四週露出一紅圈，一圈綠的眼皮，對人類毫無畏懼，牠們和平相處倒也相安無事。

這兩種鳥自什麼都喜歡在這些海島棲息呢？原因它接近大西洋的保暖流，是各種魚類前往產卵的地方，也是小魚生長的溫床，海鳥主要的糧食是這些小魚，一隻海鳥每天產糞大約有五安士左右，所以，鳥糞產量十分驚人，政府重要收入，至於鳥類為甚麼不在

孔子廟在日本建立的經過

朱舜水生於浙江餘姚，時值明末，清兵大開，朱先生義不仕，廣攬賢良抗清，在後曾赴日本及越南之間，志在恢復，卒不果，乃流寓日本之江戶，講學以終老。

現中之湯聖堂，已非二六一九年的舊屋，是經一九三五年重建，材料已是鋼骨水泥了，好在材料雖改，規模如昔。

聖堂在小丘上，登堂斜坡名昌平坡，蓋紀念孔子生於魯國昌平鄉，因以為名，聖堂之下，有房屋一棟，一部份為古劇場「斯文會」辦事處，另一部份為古籍流通處，陳列我國書籍及書畫，及日人研究漢學之著作，「斯文會」尚設有中國語講習會，及中國料理（烹飪）講習會，常常舉行有關中國文化之講演會。（完）

△嶺南舊事

芙蓉嶂與英雄塚

粵北花縣有「芙蓉嶂」，嶂者，山峰狀如屏障也，其形復似芙蓉花，故名。

住者塔巖師導人迷信風水，故山頭多異名，此間亦稱佳地，衛士云：「先人骸骨葬此者，後代子孫昌盛也」，

▲步韻敬酬曾紀棠的贈詞句　司徒樹濃

才識衡荒落，　潤刪合秩刑。
唱酬姑學步，　哦咏莫輝京。
聽客謀安性，　寬懷距墓名。
不圖粗淺作，　竟荷漏枯生。

▲敬酬胡景石吟長贈句　司徒樹濃

仰止孝情無以加，一篇揮灑膾英華。
珊珠唱玉都佳句，下里巴人深佩嘉。
▲永訂酬歌聲光給長春社集題
南山靄靄青城客，鶴舞鳴閑好唱酬。
旬　司徒樹濃

▲贈潘金蓮　馬立邦

嫁君愚弱苦難言，月貌花容孰可憐。
不管深閨墻出杏，變成逆緣誤芳年。

▲題林沖　馬立邦

為奸謀害惜林沖，和尚同情報仗義。
風花妙計添驪韵，郎舅聯襟慶酒帽。
盛世痛容矜世仰，天懷洗滿室亨收。
南山靄靄青城客，鶴舞鳴閑好唱酬。

×　×　×

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113

麥許建造裝修公司
商號，承接各項大小建設工程，餐館，架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑　馮少瑜

代理
中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者　色黃帶潤　次貨也
飛枝出者　色黑帶綠　上貨也
用者請看清所留意購買

新到
白肉茅菇
沙田大柚
青皮大蔗
登市

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
241 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

三週年紀念
大減價（買一送一）
轉鹿尾羚補丸一盒送紅色補丸一樽
轉鹿尾羚補丸一盒送強壯丸一樽
▲由正月壹日起至貳月廿九日止

鹿尾羚補丸　試驗証十二六百粒　一料貳十元　千三粒
可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣血虛弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗証十五日，日服二次，每次服廿粒。

紅色補丸　每盒五元　四十粒
的實驗名　每服一粒
服後大概四點鐘，精力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸　每瓶二元
此丸可能減小腰酸骨痛，痕癢新舊海症。

皮膚止癢膏　每盒二元
可能解決皮膚感染痕癢，各種痕癢傷腳

強壯丸　每樽一元
服後可能身體強壯

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

內外各科　各種傷科
五淋五痔　各種氣症
疥癬疹粒　太便尿症
風濕痺痛　手彈脚顫
男婦虛弱　失時頭暈
補腎身體　痛後遺症
遺溺尿床　疥癩瘡癤
包脫瘡眼　吐瀉反胃
膝節痛症　白毛轉黑
跌打刀傷　肝胆肚腸
鎮耳良藥　消胃心肺
脚氣腫脚　厚毛脚癬
哮喘鷄咳　先煎式藥
每只三錢　男婦生育
問答詳明　百種症情
謝德協白

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Penn Rooms 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

專門承接更換汽車玻璃
BRYAN'S AUTO GLASS
3835 E. 2nd. AVE. PHONE: 298-6116
BURNABY 2, B. C.
辦公室等，家庭內，各項玻璃。更換玻璃燕梳專家，承接特製醫藥櫃架，三角度化裝櫃架。
有利安
總司理：E. E. ACKERMANN
總理：DONALD BRYAN

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△春季遠東觀光團
一九六八年二月廿日，由本埠搭豪華客機，前赴日本、台灣、香港、包括食宿之招待，旅程豐富，暫定加幣一千二百五十元，廿四日廿三日由港回埠，另由港乘遄輪，星架坡，暫加多費百八十九元。如僑胞有意參加者，請移玉步，或函電詢問，無任歡迎。
地址：片打街東七十一號　電話：683-3658　681-1815
太平洋旅行社　林國良　陳菊　啓

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

飛越太平洋
返港澳
歡渡農曆新年
期於正月廿號起程
特價机票　三個月內自由回埠
懽迎男女僑胞參加
請早到來報名為荷
暨環球旅運社啓

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244

元月十八日星期四
十九日星期五
二十日星期六
大平賣三天
廉價目錄郵寄本埠各僑胞住址。顧客如有喬遷新址，或新近來埠定居者，請電話本公司以便付上。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

竹林園酒家
本號開張
齊備食品
名厨烹調
地方雅潔
招待週到
大談小酌
經廿餘年
俱是美評
已獲好評
座位適然
事事方便
均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華
煙利草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

加拿大 溫哥華
元發華僑公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時
台灣柑 清甜蜜味
祗用滾水
取價從廉

大幫
大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵

專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

加拿大 卑詩省 維多利亞
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶 金庸著 第四十一回 衛人士陣 （四七四）

交說到郭靖如何結爲金蘭兄弟，無雙見他一老一少，白日樵前共飲，晚間剪燈夜話，縱談濶論，滔滔不絕，心中都是暗暗好笑，只覺老的太過沒有擎份尊嚴，少的却又太過肆無忌憚，說到見識學問，楊過還沒黃藥師的一點兒零頭，只是黃藥師不論說到排常言道：酒逢知己千杯少，話不投機半句多，楊過伶牙利齒，言辭伶俐，每說一句之生性和黃藥師極爲相近，每說一句話，黃語師都大嘆深得我心，當眞是一見如故，相遇恨晚，他口上雖然不認，心，却已將他當作忘年之交，當晚他命程英在楊過、小龍女二人臥床共語。

數日過後，楊過傷勢痊可，他與黃藥師二人的交情，也是如膠如漆，雖捨離分，黃藥師本要帶了傻姑南下，此時却一句不提助身之事，程英與陸

時她說：「你不是我害死的，你去找別人吧。」由此可見，她必知自己父親母何以人害死，害死他的人是誰，旁人隱瞞不說，這傻姑瘋瘋癲癲，或可從她口中探明眞相的。

這日午後，楊過道：「傻姑，你來，我有話跟你說。」傻姑見他太像楊康，總是害怕，搖頭道：「我不跟你玩，」楊過道：「我會變戲法，你瞧不瞧？」傻姑搖頭道：「你騙人，我才不上當呢，」楊過心生一計，突然頭下脚上，倒了過來，以歐陽所授的功夫，用頭行路，一顛一顛的向前，傻姑大喜，拍掌歡呼，隨後跟去。

第四十二回 桃花島主

楊過一路經過前行，到了一處樹木茂密之地，離所居茅舍已遠，說道：「傻姑，跟你賭一個玩意兒，好不好？」傻姑最愛與人賭耍，但有些畢來跟隨黃藥師東奔西走，有誰陪她玩兒過除了陪他練練武之外，心中總是想着傻姑錯認自己就像所說的話，當楊過這麼說，眞是喜出望外，

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大謙小酌 額外權迎

譯繙及撰緒
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B

綿大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
華裔東家謝啓

KUN KONG SUK CO 國光絲髮公司 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲
蘇杭雜貨 應有盡有
精造 各款小衫
餐館用衣 襖仔厨衣
厨褲男女 衣裳

NOTARY PUBLIC 公證人 遺囑
Gordon W. Cumyow 鄧日燕
591 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理置業買賣

總存機銀行二樓兩街夾 片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎參觀

HUGO G. ORRE.
柯氏哥曉
汽爐水龍
承接修理與改裝。各種熱水鍋爐，煤油爐煤氣爐。電力機通機械及水喉。在華風服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時歡迎參觀。
電話 P. 4-2317 寓所 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
917 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相
護照相
僑胞晚上恕順
請先電約
最新到一九六七年非立上立体身應聲錄音機，最新循環身應聲放音機，配合唱機，旅館，等自動播放音樂之用，並供應各種中國音樂，有新鮮相報，方便顧客，歡迎參觀試聽。

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
卽任南京貧民診療所主任
卽任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥卽
645 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

新美味鮮 新邊麵麵
Supreme White

雲高華樓煙通公司
工作安當。價錢減實。隨時電話。快捷。
電命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：999 E. Broadway

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光臨
電話 254-6626

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

永興電器廠
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153
榮記膠味專家
精製膠味
批發全球
價目印備
函索卽奉

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER 6
僑亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號幹街

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
脫僑務服誠竭
分行設有九港
歡迎函詢委辦
香港
總行皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明朔膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數証件，以代替失掉保險號數。而此種新號數証件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）精而面封固，可免起摺破或摺角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。
本報現有此等膠質，專爲供給各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。計分錄內，原物立即交還，今國利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠讀者，將證件連郵寄來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

驗眼兼校眼鏡專家
屋古律氏
Siegard Hirschberg,
華十三道餐行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 MU 1-8820

摩厄第配眼師
周愛權
精校各種對眼鏡
驗配各種老視眼鏡之專眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

奇異藥水
本去毛細孔
內外各症 可食可擦
皮膚痛癢 服兩水滴
四十餘年 風行各國
大號壹元五毛 中號壹元 小號五毛

止痛必靈丹 每打一元
平安茶 清熱 每封一元
化滯 十包

各埠各商店有實
總批發處：奇異商行朱去非
Roy Yee Agency (P. O. Box 238)
Vancouver, B. C.

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 525-3838 接洽

譯訂關於加拿大僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導本加華僑概況，望衆全球華僑動態，學取收書最優待遇，每期注意觀者調查，新穎刊研究英文報導價格，歡文並茂，每書壹元，值得訂閱。
Name
Address
City
報費每年壹元，請寄三元。
CHINATOWN NEWS
220 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，隨跑免顧。
請打電話 253-6544
地址：香港壹六佐治街

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等專木工。
電話：黃榮想 八七四·五大八

奇情怪事錄雜

烏龍破案

事緣日前有一個帶黑眼鏡唇上有鬍子的中年男人訪他，說他正在寫一本劇本，並且希望這個劇本能夠成功，並賣劇本給電影公司拍出，是他對戲劇很陌，他願意付每月薪金一千元，而每星期只需要工作一次，唯一的要求是要極度保守秘密。

玲玻子正在金錢落魄，立刻答應了他，於是那人便命他每日傍晚六點鐘時間在某地暗陋等他，玻玲子依言準時，果然見那人駛了一架黑色汽車來接他，上了車後，那人使給他服了一片葯丸，之後便迷迷糊糊，醒來，已到了郊區一間別墅裏，也不知道那裏是甚麼地方。這樣過了兩小時，那人又再給他服了一片葯丸，之後又迷迷糊糊送他回市區，所有一切，沒人知也沒人見，那人分明支薪，每次却給玲玻子二百伍十元。

說到這裏，黃倫生蝦的跳了起來，叫道每兩小時二百五十元，即每小時一百二十伍元，又即每伍分鐘，多元，還要來報案。「烏龍偵探社開業以來，裝修一不知多少百次，半毛錢也沒有進賬，這回多求相玻玲子對調查這份職業，黃里聞言在旁大罵，黃圖如此求職有失體統，接着他推笑向玲玻子說，如果有機會，請他介紹自己接任這份職務，因為他也曾演過戲，玻玲子詫他師承，黃里親顏告訴他，那是疫提　在床上披着絨毯哼哼唧唧的……

玻玲子說，這問題也曾問過那人，那人也，他單獨喜歡玲玻子的扭扭撐撐姿態，身裁容貌　和聲音，別人不但不值每月一千元，就是反過來每月倒貼一千元也不願意。

黃圖聽了又牛蝦的跳了起來，叫道。「每月倒貼一千圓，我要收回對調職業道句話。」黃里也聞始感到自己的「烏龍偵探社」的好處了，因為至少，從事業到現在每月也不甲倒貼一千圓。

不過他們却開始對玲玻子的扭扭撐撐的姿態，身裁，容貌和聲音十分欣賞，但却怎麼也找不出具值每小時一百二伍圓的原因。

還是玲玻子沒有忘記自己的來意，「哇」的有聲哭了出來了，說「我明白人老找妻，我的工作那裏值得這麼多錢，我就是懷疑其中有再麼陰謀啊！先生請求你保護我，保護我，查明此事。」

黃里黃圖相對默然，又一方面自己沒有玲玻子的扭扭撐撐姿態，身裁，容貌和聲音的高興，使期玲玻子那人的劇本內容，以便尋求線索，玲答道，劇本大意是說一個內地理因為厭空公務，被迫逃走了出來，過着偷偷摸摸的生活　黃里黃圖聽了大為索然，因為從上面資料中根本不可能有線索存在，玲玻子大怒，命起他做戲的「關目」說。「如果他本身沒有感到危險，他也不會到這裏來了。」兩黃聽得唯唯，索下地址，玲玻子便惶惶恐恐踏方步走了出去。

「瞧他到這裏來，還活像演戲一般」　黃馬着，氣着，但却不能不理這案子，因為這是他們烏龍偵探社開業以來初初一筆市，那知道是胡鬧和望甚微，但總好過再作「打蛇比賽」。

於是兩人便開始跟踪玲玻子。一連兩天，都平安無事，到了第三天的夜晨，玲玻收檔後獨行。

（二）

津津有味譚

海帶

家庭食用法。一，將海帶洗淨切絲，與綠豆　煲糖水，生魚葛菜，與海帶同煲，是消熱的湯飲，功勝涼茶。二，海帶切絲，加醬麻油拌食，佐餐開胃爽口。四。用蘿蔔，海蓴，海帶，均切成絲，加醬麻油拌食，有化痰消熱之效。伍，海帶煲豬肉湯，清涼營養。

海帶治甲狀腺腫患者頸部中間，有軟肉隆起，腫腺肥大，俗名「大頸子病」，又稱「大下巴」，這是由於缺乏碘質而引起。

神農本草的紀載，已用海帶治甲狀腺腫腺，唐千金所載用海帶的方子更多，認世醫葯家認為甲狀腺腫大，因患者平素少吃碘質食物之故，那末，中醫很早就用海帶醫治，正是現代對明碘質療法的濫觴。

海帶產於海洋寒流地帶，其性陰寒，凡患甲狀腺腫腺，必定是內火旺盛，失眠易怒，煩燥不安，進食性質寒涼的海帶，正是很合宜的食品。

海帶治項核，項間結核，一部份是淋巴腺結核，久而成為頸癧，海帶能瀉熱，化痰，對項核初起時，淋巴腺腫腺，最飲有消腫腺最有效。可以用海帶　兩，夏枯草伍錢　一同煲湯飲，對初起項核腫腺消化極易。

海帶平血壓　海帶含有豐富碘質，可以預防血管硬化，所以能作四十歲後預防高血壓的食品，食法可隨各人胃口用量多少不必規定，要持久食這食。

如果血管已漸漸硬化而有高血壓病患時，（二）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎零沽
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵批發
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵索
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利時代房舍煥然一新裝電線招呼週到床褥潔清有升降機以應客旺日夜供應長住暫居上落更便房間百二租賃隨時
電話：朱旺朱子游

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
陶胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

684-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等調味烹飪地方雅潔招呼妥當大廳小酌隨時應命僑胞光顧格外歡迎

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
舊曆年大平賣壹星期
元月十五日（星期一）至
元月二十日（星期六）
上白絲苗米每百磅減收五毛
臘腸每磅一元四角
其餘各貨如海味園年貨等等
壹律照原價九折

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
日一過日
代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS BRANCH
經理
馬國材
由壹九壹七年為加國各界人士服務

梁慧超 266-8702

片打實業公司
本號代理 各種燕梳 買賣屋宇 按揭屋房 代收租項
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉慧慎 277-5841
陳李細寧 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 268-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 代收租項
▲大年新三個睡房屋。位近一街交零馬機連傢俱雪櫃一併出賣。取價式萬四千元。（黃劉慧慎）
▲魯拔街全部新屋（兩年新三個睡房。街角位置。全價三萬三千九百元。（梁鐵武）
▲跑路街樓下舖面樓上一組聯房屋主生。另有十八個房出租。每月入息四百七十元。全價式萬九千五百元。先交萬四千元。餘充銀期棚不可失。（李華英）
▲名貴屋列珠仕宅區。六年新。四個睡房及遊戲室雪房近學校及巴士。全價五萬五千九百元。（梁一強）
▲近西門菲莎大學新屋三間。隨時可搬入。三個睡房兩個廁所。屋積一千四百丁方尺。實二萬八千五百元四個睡房三個廁所。屋積二千二百尺。實三萬四千五百元。歡迎參觀。（梁岳雄）
▲雲西區近士丹利公園十層四十一組柏文樓。每年入息大萬五千元。取價四十七萬五千元（梁春廣）
▲西雪哥華海濱位置。六十二組名貴聯房。每年入息十二萬元。全價九十萬。（梁慧超）
▲十一街西近屋街十式組柏文樓。每年入息一萬七千元。全價一十萬零五千元。（梁一強）
▲域多利街新孖屋每層兩個睡房。全價三萬四千五百元。（梁岳雄）
本號代理人壽火燭房屋汽車盜物等各項燕梳保險公證保障安全（梁鐵武）　公證人　梁鐵武

中華民國五十吉年
穩寧民治黨職員表

執行委員　李兆權　潘　球　羅錦安
劉　廉　李進來　黃兆強
周仁佳　經培植　李　儀
余冠毅　劉孟晉

候補執委　孔　珉　梁邦鏞　詹　楠
監察委員　蘇容笛　黃順添　詹　楠
主任委員　李兆權　潘　球
秘書　羅錦安　副　劉　廉　劉孟晉
財政　李進來　副　劉　廉　劉孟晉
總務　黃兆強　副　羅錦安　羅錦安
文教　鄧國威　副　呂鴻彭　呂鴻彭
宣傳　吳榮超　副　賭　泓　賭　泓
組織　呂　全　副　李榕根　副　李榕根
生產　鄧　輝　副　黃金盛　副　黃金盛
訓練　黃　修　副　岑沖就　副　岑沖就
評議　全體黨員

中華民國五十吉年
達權社職員表
雲洪達實業部職員表

總理　王翰雄
副總安　副
財政　趙榮義
外交　王權柏
監督　周玉生
董事　伍譯濂　林社康　黃啓珠
周永熾　余喜　袁克
黃沼　李榮　李維廣
梅撰學　廖華帝　李華英
陳文彬　簡建平

中華民國五十吉年
卡城民治黨職員表

執行委員　張椿積　龔　利　余鴻惠
林三介　黃實琛　黃開強
黃樹滑　曾樹璋　趙健民
馬汝芬　丘煥讓　馬國棟
張炎欣
候補執委　馬惠陽　朱鶴才　謝成武
鄧柱儲　關振明　吳洋泉
林華滔
監察委員　龔　安　朱如松　陳來有
林環進　黎家振　張　鬧
余　沛　黃桂棠　黃紹希
候補監察　黃毓寨　胡　榮　李國彥
李奕偉　胡　瑞
監察委記　黎家振
書記　馬若夢　胡　儒
外交　李廷俊　勞　遨
財政　黃開強　丘　就
文教　雷培新　鄭耀平　黃億慈
林煥民　馬　曜
慈善　鄭林生　葉炯邦　黃滑源
胡　俊　張汝威
調查　葉棋認　羅子杭　雷新源
鄭　華　黃錫強
宣傳　許瑋珠　周偉烈　朱富源
黃卓越　梁達文
組織　湯計平　馬　立　伍兆相
葉松洛　雷樹熾
訓練　方裕民　馬永達　蔣國興
潘振鴻　周偉林

中華民國五十吉年
卡城達權社職員表

核數　黎家振　龔　利
催收　龔　安　余　沛

民國五十吉年
卡城洪門實業部職員

社長　余鴻惠　黃開強
譽長　張椿積　林三合
監督　朱如松　龔　安
書記　馬汝芬　胡　儒
外交　勞　遨　李廷俊
財政　丘　就　黃開強
核數　黎家振　龔　利
催收　余　沛　龔　安

民國五十吉年
卡城民治黨職員

主委　張椿積　龔　利
執行委員　張椿積　龔　利　余鴻惠
林三介　黃實琛　黃開強
黃樹滑　曾樹璋　趙健民
馬汝芬　丘煥讓　馬國棟
張炎欣
候補執委　馬惠陽　朱鶴才　謝成武
鄧柱儲　關振明　吳洋泉
林華滔
監察委員　龔　安　朱如松　陳來有
林環進　黎家振　張　鬧
余　沛　黃桂棠　黃紹希
候補監察　黃毓寨　胡　榮　李國彥
李奕偉　胡　瑞
監察委記　黎家振
書記　馬若夢　胡　儒
外交　李廷俊　勞　遨
財政　黃開強　丘　就
文教　雷培新　鄭耀平　黃億慈
林煥民　馬　曜
慈善　鄭林生　葉炯邦　黃滑源
胡　俊　張汝威
調查　葉棋認　羅子杭　雷新源
鄭　華　黃錫強
宣傳　許瑋珠　周偉烈　朱富源
黃卓越　梁達文
組織　湯計平　馬　立　伍兆相
葉松洛　雷樹熾
訓練　方裕民　馬永達　蔣國興
潘振鴻　周偉林

民國五十吉年
達權社職員表
雲洪達實業部職員表

總理　王翰雄
副總安　副
財政　趙榮義
外交　王權柏
監督　周玉生
董事　伍譯濂　林社康　黃啓珠
周永熾　余　喜　袁　克
黃　沼　李　榮　李維廣
梅撰學　廖華帝　李華英
陳文彬　簡建平

中華民國五十吉年
穩寧達權社職員表

社長　潘　球　羅錦安
董事　劉　廉　李進來　黃兆強
周仁佳　經培植　李　儀
總務　羅錦安　副　劉　廉　劉孟晉
文教　鄧國威　副　呂鴻彭　呂鴻彭
宣傳　吳榮超　副　賭　泓　賭　泓
組織　呂　全　副　李榕根　副　李榕根
生產　鄧　輝　副　黃金盛　副　黃金盛
訓練　黃　修　副　岑沖就　副　岑沖就
評議　全體黨員

中華民國五十吉年
卡城洪門實業部職員

總理　張椿積　黃開強
監督　朱如松　林三合
書記　馬汝芬　胡　儒
外交　李廷俊　勞　遨
財政　黃開強　丘　就
核數　黎家振　龔　利
催收　余　沛　龔　安
庶務　余　沛
董事部　鄧柱儲　黃國港　袁兆琪
李奕偉　吳鵬海　吳松長
黃明灼　林環進　周仁佳

何雅慈油漆
房屋內外油漆。裱花紙。
代轉電話：日十時後 弍五四一四三
住家電話：八七六 弍六弍八

思前途榜世界要醒目 想後應展折長願得償

（梁貞信）

「榜世界要醒目」是流線型歌唱狂笑音樂劇，銀壇新人李楚江，有天賦好歌喉，面孔俊俏，有演劇技能，在步步動演音樂歌唱作曲，家與五歲神童李慧文，丁皓，胡楓，鄧碧影，林鶴，鄭君綿，熊明等演對手戲，他雖初挑大樑，但有最高水準演出，對別他那副腔圓滑，帶有磁性的歌喉，大受聽衆讚賞歡迎，楚江在「榜世界要醒目」片中，與倫朋克面，相信一定予人好感。此片「榜世界要醒目」定廿號（禮拜六）在維雲戲院放映。

白茵碧海青天夜夜心 江漢漁村春水泛泛深

（龔貞信）

「碧海青天夜夜心」由白茵，江漢，李湄，上官筠慧，陳綺華，伍秀芳，李鵬飛，吳桐，馬敬文好戲之人，最新合作，稱心演出，故事是描揭社會，爲非作歹的人之罪惡活動，甚有警世意義，有獨特的風光，敬向倫朋介紹：片中有好多漁村面貌，風景的長面，令觀衆有感到新鮮生動「思鄉懷鄉」。

白茵，江漢飾夫妻，因貧蒙不白之冤，遭家庭失散，所謂「君子不吃眼前虧」，暫匿居漁村過其漁民生活，等待機會，最後費盡心機，鼓起用氣，破案找到仇人，終于妻子團聚。

李湄飾特殊軍官（人渣）表面斯文，骨子奸熟，演來叫絕，但怎樣特殊法，要看電影才是明瞭。

白茵上官筠慧飾破生活所迫，成爲舞女，演得傳神，她倆怎樣被人的騙，遇到傅班老友，睽違也不睬！誰想來大紳士也對我們不住，應該運用丈夫職權，不能容縱愛寵，藏嬌於金屋日不帶她到酒樓，須知今晚我們飲喜酒，新娘現短衣敬酒，既然來我們於後，非加倍處罰不可，快着人叫她出來酒樓！」

「當然哩，細妹這個小婢子，大過看我們不起她好似飛上枝頭變鳳凰，一旦失墜查大紳七姨太，連我們這班老友睬也不睬！誰想來大紳士也對我們不住，應該運用丈夫職權，不能容縱愛寵，藏嬌於金屋日不帶她到酒樓，須知今晚我們飲喜酒，新娘現短衣敬酒，既然來我們於後，非加倍處罰不可，快着人叫她出來酒樓！」

你一言，我一語，追到查大紳新她自容，又羞愧，又着急，想起更氣憤，越好，富貴錢或輸錢，由我大聲公幫助轉解釋道：「今晚細妹的確身子有病，行不得，過幾晚我保證她供來，去酒樂都與各位斟茶。」

則照一「環」一毫計算，例如由中環至上環照當局規定的車費是一毫，除類推千五百元，翻提定銀若干或以物業交換，不能見人。如果你不是愛惜她，就征西的飲客，面子收關，

大聲公聲勢洶洶厥斥道：「使不得，沒理由，我且問你一句：她患什麼病症，不能見人。

唐曲花月痕

（根據同名電視劇本）四八三

第四十節：翻觔最快的細妹

是擺怕她，所以她不肯服從你的命令。好我假定她眞正有病，可以豁免她斟茶敬酒，但必得按照戲班規矩，凡是抱病不能登臺的大老倌，仍要坐在帆布床或椅上，叫人抬着過場，俾觀衆一望其病容，證明他是眞病。

現在我們承認細妹是大老倌，你身爲班主，請你叫她過場給我們一看，證明她沒有熱台，好在這裏不是舞台，用不着帆布床或帆布椅，大可以召喚手車，或肩輿，甚至汽車「送」，俱很利便。列位館友以爲如何？」各人聞言，自然隨聲附和，查大紳面紅耳熱，不知如何是好，暗自不能，大聲公以爲他不賞臉，又羞愧，又着急，想起更氣憤，越好，富貴錢或輸錢，由我大聲公幫助轉解釋道：「今晚細姨的確身子有病，行不得，過幾晚我保證她供來，去酒樂都與各位斟茶。」

則照一「環」一毫計算，例如由中環至上環照當局規定的車費是一毫，除類推千五百元，翻提定銀若干或以物業交換，不能見人。如果你不是愛惜她，就征西的飲客，面子收關，

新建三睡房住宅

位于壹哩式號第六十四東街，地段六十大尺，有十尊柳木櫃架，與廚爐相襯，兩個浴室，車房有晒台，全價式萬七千五百元，翻提定銀若干或以物業交換，請與 Mr. Wenzel Mr. Barany 電話 876-7111 洽商。Canada Permanent Trust

宜僱男青年送貨員

兼理疊貨架，工資從優，電話 922-6181 683-1028 洽商。

謝建寅五十元 謝家園合家

（賻儀）

參十元 謝金榮台家 廿元 曾古臺合家

謝奕炯合家 每十元 曾占濃合家

謝汝維合家 謝暢期合家 關則華合家

謝振諾合家 關榮基合家 謝遠安嫂合家

謝榮柱合家 謝捷彥合家 謝英鈴合家

謝沃均合家 謝進利合家 關輝崇合家

謝汝創合家 謝霞儒合家 謝國堯合家

關墀合家式元

（花儀）昭倫親義分公所

關文萬合家 關求立合家 關兆立合家

關尚立合家 黃聯法合家 鄧陳宏合家

司徒佳 黃昌山 顏錦澤合家 司徒潔明合家 關楣槐合家 司徒秉煜合家

陳喜灼合家 余文輝合家 關文剛合家

黃蘭香合家

謝炳源 關昭 金榮 俠寧 約南

煥維 李維 彥良姆 彥賢 儕文

維辨 金利 國恩 煦池 永溫 維琳

基彥 以上謝姓俱合家

C. C. Dan Dine (Our Cafe Mr. & Mrs. George Wong, Albert & Joey, 素車：十餘輛

會有緒牒 希爲原涼

有全部傢私住宅出賣

六房間位於一九五號 Gladys St. 電話 255-5894 洽商。

菓仔濕出賣

位於 Penticton & Eckhardt 街，住宅和文員，生意好，傢生齊備，因人力問題，願劃愛出賣，現價六千元，另点貨。電話 AL 3-9997 洽商。

利民公司鳴謝

本公司於二月二日開張營業，荷蒙各商號與及親朋戚友賜送鮮花鏡畫，點綴增光，芬芳四溢，華麗之餘，不勝銘感，謹此致謝。

利民公司全人鞠躬

獨市中西飯館實業出賣

位于亞省拉卡扶屯，正幹地位，適當双鐵面，坐位六十個，天然地氣，冷熱水喉，架生田具齊備，舖尾有四聯居住房，屋豐間，如有倘能欲賣斯業者，請來面洽，函商亦可，現歇或銀期願意面談，本館主人啓

Joe's Cafe, Box 255, Rycroft, Alta.

海味茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

即日應市 鹹甜美點

商業區美容院出讓

本埠四孖橋街美容院裝修設備俱全本人因無暇兼顧廉價劃讓有意者請致電話由電話接洽。電話 CY 8-6647 HE 4-2712

中華民國五十七年 中山隆鎮同鄉會 第廿七屆職員表

名譽顧問 林漢華 執行委員總務組 黃東合 王毓嶂 李綠龍 劉冠生 蕭秉祺 陳金榮 劉帝雄

主席 王毓嶂 副 李綠館 監察 劉文友 副 彭木 中文書記 蕭秉祺 副 蕭江銓 西文書記 蕭江銓 副 蕭松勝 理財 阮開海 副 蕭江銓 核數 劉家祿 副 林啓甜 慈善 劉信添 調查 陳開尤 蕭超樞 卡技利勞事 總卓 阮輝南 域多利幹事 梁祖勝 李可集 埠幹事 余祖基 王華輝

中華民國五十七年 南平別墅職員表

主席 梁緝光 副 鄭玉堂 講長 馮宏聯 鄭松昌 財政 李崇教 李茂東 中文 鄭振瑋 鄭如山 西文 李兆英 徐定章 監督 梁惠均 鄭文杰 核數 鄭忠秀 鄭尚鏗 催收 譚恭沖 岳四利 慈善 張兆俊 梁雪燕 調查 鄭尼植 鄭棟樑 徐業波 何百暖 宣傳 鄭尚崇 鄭尚疇 唐永和 梁培灼 顧問 鄭天華 議員 蔡少伯 孔繁穩 黎仁杰 莫日榮 鄭維權 馮佳輔 梁修賢 林賽俊 吳顧均 鄭達強 陳文達 李達志 陳彥崇 何燕猷 唐新濃

中華民國五十七年 片市佐珠埠至德堂 一九六八年職員表

執行委員 周金洪 周開祥 周煦厚 周瑞嘆 周小克 周紹喜 周瑞炳

主席 正周金洪 副 周瑞嘆 財政 正周開祥 副 周紹喜 書記 正周煦厚 副 周道燦 外交 正周瑞嘆 副 周炳杜 監察 正周瑞炳 副 周道炳 周道燦 會計主任周楚凡 副 周開旭 慈善主任周道炳 副 周文任 福利主任周明成 副 周國初 催收 周道燦 評議 全体昆仲 駐外埠幹事：于鳥埠周超 周宏信 周銘 周拱旺 周慶成 周瑞秋 周瑞秋 周瑞炳 品地士付中周國林 周超常 勻號頓埠周福光

天面補漏二元九毛五 搜煙通二元九毛五

電話 John 733-4258

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-8824

本公司專營國際中字牌皮鞋，上海回力膠鞋，各種皮具，化裝品用品與及文房體育用具，男女童裝皮鞋，皮質柔軟明亮，款式新穎，尺碼俱全，做工精細，用料眞實。各種商品定價公道，服務週到，茲定於一月二日開張營業，歡迎各界僑胞光臨參觀，指導選購。委託郵購一律歡迎，希各界僑胞祈賜留意。

利民公司全人鞠躬

中華民國五十七年元月十五日

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳二君或書記黃啓珉收便妥。此佈。

本社社員倘政府養老金者收費元五毛，過六月以後收三元

社長 伍澤濂
書記 黃啓珉

元月份鞋靴平賣 減收八折

男人、婦人、與孩童鞋靴

請早到來，趁各號碼尚有。

（特價平賣至元月卅一日止）

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

△代柬

本總會館謹訂于民國五十七年正月廿一日（星期日）下午一時舉行第四十三週年紀念慶典并設茶會同日下午五時半假座新華僑酒樓公讌屆時敬請岡州同人貴臨助慶指示禮儀昌勝榮幸

雲埠岡州總會館全人敬約

梁波鳴謝

啓者：本人于去月偶感不適，遵醫囑往中央醫院調治，在院期間，承蒙大漚公報同事及各工友暨親朋等，親臨存問，并惠鮮花藥品，隆情厚誼，五中銘感，昨已痊癒出院，回寓休養，未克個別踵府致謝，敬祈數言，刊諸報端，藉伸謝忱。并祝

各位新春康泰

華埠唐人街 豪華理髮廳

本理髮廳設計新型冷暖調節地方清潔名師主理工作精良包君滿意諸君光顧

WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-4230

豪華理髮廳啓

號五式壹街東

有二樓全層出賃

本樓位於寫市定街東六十四號式樓全層出租，濶長共三千五百尺，每月租銀一百元，最適合堂所之用，如有意者請

本報宜僱熟練排字男 工及招請排字練習生 有意者請來本報面洽

本內容，以便尋求線索，玲答道，劇本
商業樓宇 各種燕梳
民國五十吉年

綜合新聞

華民映撈世界要醒目

禮拜碧海青天夜夜心

（雲訊）華僑廿廿號（禮拜六）午連映時裝喜劇「撈世界要醒目」，係新星初進影壇李楚江 五歲神童李慧文，紅星丁皓 胡楓，林艷，鄭碧影，鄭君綿主演，有中華粵劇電影學校，全體學生 唱國，有兒童健康比賽大會，有生物毒蛇虫鼠蟻研究院，有木蘭女子足球隊比賽。同場加映「錦繡芙蓉」，片陳寶珠，薛家燕，呂奇，張清主演。

二十一號（禮拜日）映時裝歌舞劇片「碧海青天夜夜心」，白茵與江漢扮演夫妻，做到仁至義盡。白茵在銀幕上給人印象是美好，她所飾角式都屬賢良女性，演技已臻完美，配以上官鈞慧，李清，李鵬飛合演。同場加映「八千里雲和月」。吳君麗，林家聲，蘇少棠，李香琴，何驚凡，張醒非主演云。

台山實業部定期選舉

（雲訊）本埠台山專陽會館實業部，昨十二晚會議議決定於是月十七日（星期三）下午八時舉行改選新職員，理事務，請全體股東依時到場投票選舉，是所至盼云。

雲山總公所定期複選

（雲訊）黃雲山總公所去年職員，特屆任滿，現定于本月三十一日（星期日）下午二時至八時舉行複選執監委員，聯同各埠分所當間之選票，當衆揭曉，請各所員依時到場投票選舉權云。

至德總堂定期交代

（雲訊）駐本埠至德總堂，定於本月廿 日（星期日）午后一時，舉行新舊職員交代禮，地設茶會叙慶，仰祈堂新舊職員暨伯叔兄弟屆時踴躍參加。

英麗明抵域埠

定期獻演粵劇

（域埠訊）粵劇紅伶英麗明小姐，前在點明頓及卡技利等埠獻演粵劇，博得觀衆好評。現在歸途中，順道拜訪域埠親友，並定 本月廿一晚，假卑福市戲院，獻演名劇，劇目為「昭君出塞」及「仕林祭塔」，查以上兩齣舞台戲寶，均為英伶平日首本好戲，同場並放映「情俠鬧璇宮」由吳君麗，林家聲主演云。

善長紛捐欵華人醫院

雲埠華人聖約瑟新醫院，端賴中西人士之熱心捐輸，得以造福病倘，最近自動善來捐欵者，有片市阻珠埠陳添發為首，捐一百元，雲埠陳顯倫伍十元，萬山公所三十元，李宇想，龔錦恩每二十元，岡城崇義會十伍元，以上僑團諸君仁善義舉，可為世式，醫院同仁深致感謝。

中華民國五十吉年元月十五日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本總支部茲定於本月二十日（星期六）下午八時正，在洪門大廈禮堂召開首次黨職員會議，相討今年行政計劃，并有要案多宗，亟須解決，所請各黨員職員依時出席參加，共策黨務進行為要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主委林兆光

秘書鄭今後

中華民國五十吉年元月十五日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本總支部茲定於本月二十日（星期六）下午八時正，在洪門大廈禮堂召開首次黨職員會議，相討今年行政計劃 并有要案多宗，亟須解決，所請各黨員職員依時出席參加，共策黨務進行為要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主委林兆光

秘書鄭今後

中華民國五十吉年元月十五日

住宅業主注意

用本公司「保障計劃」

以檢視你們的住宅，可能節儉萬大，此種服務計劃，立即包括後列各項。

▲搜煙通▼清理與回膠質修補屋簷

▲用機械疏通陰溝▼清理聚水坑 SUMP 與修理節制水流 VALVE

全年特別服務，

每年二十四元五毛，

更有廿四小時服務，料理小漏或土庫水浸而不另收費。

請立即電話，日間 434-8791 or 327-8366 夜 327-6863, Quality Roofing & Chimney Service Ltd. 5515 Victoria Drive, Vancouver, B.C.

六四年 VOLKSWAGON 車出賣

一千五百號式，六十六四馬力，在車房保存，下午五時後電話 874-4466

有房出租 有意者電話

872-7388

好生意中西餐館出賣

好地位，現因伙伴問題，迫要廉價出賣，有意者請電話 879-4922, 236 E Broadway

新建三睡房屋

位於三一大一第十街東，全土庫，欲參觀者 電話736-6691, 277-5371 與 Art Quan 洽商。Pope Estates Ltd.

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

「華民」一九十號（星期六）午連雲戲院映

撈世界要醒目

丁皓胡楓林艷鄭碧影鄭君綿歐明合演

新星李楚江 林家聲 李香琴 何驚凡

錦繡芙蓉

薛家燕 呂奇 張清 陳寶珠

△元月廿一號（禮拜日）

碧海青天夜夜心

白茵 江漢 李清 李鵬飛 蘇少棠

八千里路雲和月

吳君麗 林家聲 李香琴

台山實業部定期選舉

（雲訊）本埠台山專陽會館實業部，昨十二晚會議議決定於是月十七日（星期三）下午八時舉行改選新職員，接理事務，請全體股東依時到場投票選舉權，是所至盼云。

雲山總公所定期複選

（雲訊）黃雲山總公所去年職員，特屆任滿，現定于本月三十一日（星期日）下午二時至八時舉行複選執監委員，聯同各埠分所當間之選票，當衆揭曉，請各所員依時到場投票選舉權，是所至盼云。

至德總堂定期交代

（雲訊）駐本埠至德總堂，定於本月廿 日（星期日）午后一時，舉行新舊職員交代禮，地設茶會叙慶，仰祈堂新舊職員暨伯叔兄弟屆時踴躍參加。

英麗明抵域埠

定期獻演粵劇

（域埠訊）粵劇紅伶英麗明小姐，前在點明頓及卡技利等埠獻演粵劇，博得觀衆好評。現在歸途中，順道拜訪域埠親友，並定 本月廿一晚，假卑福市戲院，獻演名劇，劇目為「昭君出塞」及「仕林祭塔」，查以上兩齣舞台戲寶，均為英伶平日首本好戲，同場並放映「情俠鬧璇宮」由吳君麗，林家聲主演云。

善長紛捐欵華人醫院

雲埠華人聖約瑟新醫院，端賴中西人士之熱心捐輸，得以造福病倘，最近自動善來捐欵者，有片市阻珠埠陳添發為首，捐一百元，雲埠陳顯倫伍十元，萬山公所三十元，李宇想，龔錦恩每二十元，岡城崇義會十伍元，以上僑團諸君仁善義舉，可為世式，醫院同仁深致感謝。

中華民國五十吉年元月十五日

華新書局

英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

故宮春秋畫冊精選 圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳 壹元五

成功之鑰 一冊 武折著壹元六毫

兩朝國舅宋子文與史迪威著九毫

古今詩詞選譯中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海音壹元孟君

愛人的日記 孟君著壹元四九

占士邦間諜金手指英文著壹元六

豬腳列小姐 戴維著壹元式毫

安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女倫情的秘密觀膏士一壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Stop, 78 E. Fender St., Vancouver 4, B. C.

代理燕梳

新舊樓業房屋 各行生意

本號代理汽車房屋火燭盜竊槍劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時隨臨詢問，歡迎儀胞垂問。

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出售之房屋，如欲購買房屋之儀胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駐到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎儀胞垂問。

買事買業燕梳有限公司

英文服務 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

夜間電話：伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3887 吳天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219

臨時話號或電話請本號每日有新住家屋招文樓宇出賣

住宅業主注意

用本公司「保障計劃」

以檢視你們的住宅，可能節儉萬大，此種服務計劃，立即包括後列各項。

▲搜煙通▼清理與回膠質修補屋簷

▲用機械疏通陰溝▼清理聚水坑 SUMP 與修理節制水流 VALVE

全年特別服務，

每年二十四元五毛，

更有廿四小時服務，料理小漏或土庫水浸而不另收費。

請立即電話，日間 434-8791 or 327-8366 夜 327-6863, Quality Roofing & Chimney Service Ltd. 5515 Victoria Drive, Vancouver, B.C.

六四年 VOLKSWAGON 車出賣

一千五百號式，六十六四馬力，在車房保存，下午五時後電話 874-4466

有房出租 有意者電話

872-7388

好生意中西餐館出賣

好地位，現因伙伴問題，迫要廉價出賣，有意者請電話 879-4922, 236 E Broadway

新建三睡房屋

位於三一大一第十街東，全土庫，欲參觀者 電話736-6691, 277-5371 與 Art Quan 洽商。Pope Estates Ltd.

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本總支部茲定於本月二十日（星期六）下午八時正，在洪門大廈禮堂召開首次黨職員會議，相討今年行政計劃 并有要案多宗，亟須解決，所請各黨員職員依時出席參加，共策黨務進行為要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主委林兆光

秘書鄭今後

中華民國五十吉年元月十五日

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

「華民」一九十號（星期六）午連雲戲院映

撈世界要醒目

丁皓胡楓林艷鄭碧影鄭君綿歐明合演

新星李楚江 林家聲 李香琴 何驚凡

錦繡芙蓉

薛家燕 呂奇 張清 陳寶珠

△元月廿一號（禮拜日）

碧海青天夜夜心

白茵 江漢 李清 李鵬飛 蘇少棠

八千里路雲和月

吳君麗 林家聲 李香琴 何驚凡

台山實業部定期選舉

（雲訊）本埠台山專陽會館實業部，昨十二晚會議議決定於是月十七日（星期三）下午八時舉行改選新職員，接理事務，請全體股東依時到場投票選舉權，是所至盼云。

雲山總公所定期複選

（雲訊）黃雲山總公所去年職員，特屆任滿，現定于本月三十一日（星期日）下午二時至八時舉行複選執監委員，聯同各埠分所當間之選票，當衆揭曉，請各所員依時到場投票選舉權，是所至盼云。

至德總堂定期交代

（雲訊）駐本埠至德總堂，定於本月廿 日（星期日）午后一時，舉行新舊職員交代禮，地設茶會叙慶，仰祈堂新舊職員暨伯叔兄弟屆時踴躍參加。

英麗明抵域埠

定期獻演粵劇

（域埠訊）粵劇紅伶英麗明小姐，前在點明頓及卡技利等埠獻演粵劇，博得觀衆好評。現在歸途中，順道拜訪域埠親友，並定 本月廿一晚，假卑福市戲院，獻演名劇，劇目為「昭君出塞」及「仕林祭塔」，查以上兩齣舞台戲寶，均為英伶平日首本好戲，同場並放映「情俠鬧璇宮」由吳君麗，林家聲主演云。

善長紛捐欵華人醫院

雲埠華人聖約瑟新醫院，端賴中西人士之熱心捐輸，得以造福病倘，最近自動善來捐欵者，有片市阻珠埠陳添發為首，捐一百元，雲埠陳顯倫伍十元，萬山公所三十元，李宇想，龔錦恩每二十元，岡城崇義會十伍元，以上僑團諸君仁善義舉，可為世式，醫院同仁深致感謝。

中華民國五十吉年元月十五日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本總支部茲定於本月二十日（星期六）下午八時正，在洪門大廈禮堂召開首次黨職員會議，相討今年行政計劃 并有要案多宗，亟須解決，所請各黨員職員依時出席參加，共策黨務進行為要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主委林兆光

秘書鄭今後

中華民國五十吉年元月十五日

住宅業主注意

用本公司「保障計劃」

以檢視你們的住宅，可能節儉萬大，此種服務計劃，立即包括後列各項。

▲搜煙通▼清理與回膠質修補屋簷

▲用機械疏通陰溝▼清理聚水坑 SUMP 與修理節制水流 VALVE

全年特別服務，

每年二十四元五毛，

更有廿四小時服務，料理小漏或土庫水浸而不另收費。

請立即電話，日間 434-8791 or 327-8366 夜 327-6863, Quality Roofing & Chimney Service Ltd. 5515 Victoria Drive, Vancouver, B.C.

六四年 VOLKSWAGON 車出賣

一千五百號式，六十六四馬力，在車房保存，下午五時後電話 874-4466

有房出租 有意者電話

872-7388

好生意中西餐館出賣

好地位，現因伙伴問題，迫要廉價出賣，有意者請電話 879-4922, 236 E Broadway

新建三睡房屋

位於三一大一第十街東，全土庫，欲參觀者 電話736-6691, 277-5371 與 Art Quan 洽商。Pope Estates Ltd.

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

「華民」一九十號（星期六）午連雲戲院映

撈世界要醒目

丁皓胡楓林艷鄭碧影鄭君綿歐明合演

新星李楚江 林家聲 李香琴 何驚凡

錦繡芙蓉

薛家燕 呂奇 張清 陳寶珠

△元月廿一號（禮拜日）

碧海青天夜夜心

白茵 江漢 李清 李鵬飛 蘇少棠

八千里路雲和月

吳君麗 林家聲 李香琴 何驚凡

林國榮專上門修理

電器：雪櫃：水喉

具政府合格證書，收費相宜。

電話：八七四·四一一七

巴黎美容院 Paris Gal Salon

347 E. HASTINGS ST. PHONE: 688-4136

巴黎美容院 敬啓

時代髮型，假髮配上，大方名貴，特長晚裝，假髮電髮染髮，仕女光顧，一律優待。

昌記油漆公司

裝修私人各等大小工程

忠誠為僑胞服務

工作快捷妥當

電話 六八五·五九二七

辦事室招租

大小辦事室，租項相宜，位於寫市定街十六號，與後列洽商。

Earl Smith 263-6712 or 261-8071, Rodmores Investment Co. Ltd.

全層屋出租

位於 1517 Parker St,

電話 253-9311 洽商。

訪雷培新君

弟來加多年屢欲一晤苦無尊址，如見報請速賜函一告，以慰渴注，是幸。

弟林子義謹啓

236 Arlington St., Winnipeg, 10, Man.

華公司業實益

WEST - EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 685-4271

住家 325-8981 325-9144

FRANK CHANG 張雙元

▲商業磚樓一三間舖，樓上有廿二個房旅館，共三層樓，位于商業中心區，每月應收租金千另五十元，取價十式萬五千元。

▲旅館實業一東區磚樓，有十九個房，另有屋壹間，分租二伙，佔地共五十尺寬，每年除開支淨益約九千五百元，取價大萬三千元。

▲十二間柏文樓一馬寶區九年新，每年收租約壹萬四千元，房租平，可以增加收入，先付現款二萬五千元即可交易。

▲西區屋列治一大廳房，土庫另有四睡房，取價五萬五千元。

▲唐人街住宅一住壹層租壹層，取價壹萬五千八百元，另有廿五尺空地，可建新屋，祇取價四千九百元。

▲東區住屋十大廳房，取價一萬七千五百元。

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

十二月一日起遷新地址

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5%8 販賣稅等等。

做處八位經驗豐富屬員經常能為僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務 依期不誤

梁祺 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大麥路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞

辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年每收租金七元五毛，港幣滙每百元十八元一毛

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

（註冊香港）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

迅速 解欵 滙 全國通滙 —— 欵滙僑華

利便 厚息 密 保安 全 —— 欵存僑華

妥當 快捷 解 隨收隨解 —— 欵解港香

代理保險公司人壽保險

代理香港中國保險公司人壽保險

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋

信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項

協助寄訪親友、購辦寄出國外郵包貨件

其他各種業務委託洽詢事項均竭誠為服務

總行

香港德輔道中一八號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）